



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
 ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
 ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701
 FAX: +84 4 3 7684779
 EMAIL: vr-id@vr.org.vn
 WEB SITE: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN
TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS

Ngày 23 tháng 01 năm 2015

Số thông báo: 004TI/15TB

Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1496 của Ủy ban An toàn hàng hải về giải thích thống nhất Phụ chương của Công ước SOLAS liên quan đến thông tin về hải đồ và hải đồ điện tử trong Bản ghi trang thiết bị đính kèm giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng, giấy chứng nhận an toàn tàu khách, và giấy chứng nhận an toàn tàu hàng.

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản tàu biển
 Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Ngày 21/11/2014, Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã ban hành Thông tư MSC.1/Circ.1496 về giải thích thống nhất Phụ chương của Công ước Quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS), đã được sửa đổi, bổ sung, liên quan đến thông tin về hải đồ và hải đồ điện tử trong Bản ghi trang thiết bị đính kèm giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng, giấy chứng nhận an toàn tàu khách, và giấy chứng nhận an toàn tàu hàng.

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này Thông tư MSC.1/Circ.1496; đề nghị các đơn vị đăng kiểm lưu ý ghi thông tin về hải đồ và hải đồ điện tử trong Bản ghi trang thiết bị đính kèm giấy chứng nhận liên quan của tàu theo đúng hướng dẫn của IMO.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Cục Đăng kiểm Việt Nam

Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +84 4 37684722

Thư điện tử: taubien@vr.org.vn; bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MSC.1/Circ.1496
21 November 2014

**UNIFIED INTERPRETATION ON THE APPENDIX TO THE SOLAS CONVENTION
REGARDING THE RECORDS OF EQUIPMENT CONCERNING
NAUTICAL CHARTS AND ECDIS**

**Completion of items 2.1 and 2.2 of part 3 of the Form E and items 2.1 and 2.2 of Part 5
of Forms P and C**

1 The Maritime Safety Committee, at its ninety-fourth session (17 to 21 November 2014), approved a unified interpretation on the Appendix to the SOLAS Convention regarding the records of equipment concerning nautical charts and ECDIS, prepared by the Sub-Committee on Navigation, Communications and Search and Rescue (NCSR), at its first session, as set out in the annex.

2 Member Governments are invited to bring this unified interpretation to the attention of all parties concerned.

ANNEX

**UNIFIED INTERPRETATION ON THE APPENDIX TO THE SOLAS CONVENTION
REGARDING THE RECORDS OF EQUIPMENT CONCERNING
NAUTICAL CHARTS AND ECDIS**

**Completion of items 2.1 and 2.2 of Part 3 of the Form E and items 2.1 and 2.2 of Part 5
of Forms P and C**

SOLAS regulation V/19.2.1.4

All ships, irrespective of size, shall have ... nautical charts and nautical publications to plan and display the ship's route for the intended voyage and to plot and monitor positions throughout the voyage. An electronic chart display and information system (ECDIS) is also accepted as meeting the chart carriage requirements of this subparagraph. Ships to which paragraph 2.10 applies shall comply with the carriage requirements for ECDIS detailed therein;

SOLAS regulation V/27

Nautical charts and nautical publications, such as sailing directions, lists of lights, notices to mariners, tide tables and all other nautical publications necessary for the intended voyage, shall be adequate and up to date.

**Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E) –
Part 3 Details of navigational systems and equipment**

<i>Item</i>	<i>Actual provision</i>
<i>2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)²</i>	
<i>2.2 Back-up arrangements for ECDIS</i>	

² Delete as appropriate

**Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P) and Record of
Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C) – Part 5 Details of
navigational systems and equipment**

<i>Item</i>	<i>Actual provision</i>
<i>2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)³</i>	
<i>2.2 Back-up arrangements for ECDIS</i>	

³ Delete as appropriate

Interpretation

Items 2.1 and 2.2 of Part 3 of the Form E and items 2.1 and 2.2 of Part 5 of Forms P and C shall be completed according to the following scenarios:

1. Nautical Charts only

<i>Item</i>	<i>Actual provision</i>
<i>2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)</i>	<i>" Provided"</i>
<i>2.2 Back-up arrangements for ECDIS</i>	<i>" - "</i>

2. Two ECDIS only (no nautical charts)

<i>Item</i>	<i>Actual provision</i>
2.1 Nautical charts /Electronic chart display and information system (ECDIS)	"Provided"
2.2 Back-up arrangements for ECDIS	"ECDIS"

3. ECDIS + Nautical Charts

<i>Item</i>	<i>Actual provision</i>
2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)	"Both provided"
2.2 Back-up arrangements for ECDIS	"ECDIS" or "Nautical Charts"*

* Enter as appropriate.

Or

2.1 Nautical charts /Electronic chart display and information system (ECDIS)	"Provided"
2.2 Back-up arrangements for ECDIS	"Nautical Charts"

NOTES:

- 1 The ship's management is responsible to determine what form of charts is to be used onboard as the primary means of navigation. Where paper charts are used as the primary means of navigation then they may also be regarded as the ECDIS back-up arrangements.
 - 2 Paper charts or ECDIS provided as the "back-up arrangement" may be used alternatively with the primary ECDIS, and not be limited to use only when the primary ECDIS is inoperable.
-